

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 274/2016 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 274/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華人民共和國漁業船舶檢驗局簽署《關於澳門籍流動漁船的檢驗工作合作協議》。

1. São delegados na directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação para a realização de vistoria das embarcações de pesca ambulantes e registadas em Macau», a celebrar com a Administração de Vistoria das Embarcações de Pesca da República Popular da China.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一六年七月二十八日

28 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 275/2016 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 275/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2005號、第10/2009號、第11/2015號及第15/2015號行政法規修改的第16/2001號行政法規《科技委員會》第三條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2001 (Conselho de Ciência e Tecnologia), na redacção que lhe foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 17/2005, n.º 10/2009, n.º 11/2015 e n.º 15/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任林金城為科技委員會副主席。

1. É designado Lam Kam Seng Peter como vice-presidente do Conselho de Ciência e Tecnologia.

二、本批示自二零一六年八月八日起產生效力，為期兩年。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 8 de Agosto de 2016, pelo período de dois anos.

二零一六年七月二十八日

28 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 54/2016 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 54/2016

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年三月三十一日通過的關於利比亞局勢的第2278 (2016) 號決議的中文、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2278 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 31 de Março de 2016, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

二零一六年七月二十八日發佈。

Promulgado em 28 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第2278 (2016) 號決議**  
**安全理事會2016年3月31日第7661次會議通過**

**安全理事會，**

**回顧**以下各項決議規定和修訂的武器禁運、旅行禁令、資產凍結和關於非法出口石油的措施：第1970 (2011)、第1973 (2011)、第2009 (2011)、第2040 (2012)、第2095 (2013)、第2144 (2014)、第2146 (2014)、第2174 (2014) 和第2213 (2015) 號決議，並回顧第2213 (2015) 號決議將第1973 (2011) 號決議第24段設立的專家小組的經第2040 (2012)、第2146 (2014) 和第2174 (2014) 號決議修訂的任務，延長到2016年4月30日，

**重申**對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

**回顧**第2259 (2015) 號決議歡迎2015年12月17日在摩洛哥希拉特簽署了《利比亞政治協議》，認可2015年12月13日《羅馬公報》，公報支持民族團結政府為利比亞唯一合法政府並應設在的黎波里，**還為此表示**決心支持民族團結政府，

**歡迎**2016年3月10日召開利比亞政治對話會議，重申信守《利比亞政治協議》的承諾，

**着重指出**民族團結政府負有採取適當行動防止從利比亞非法出口原油的首要責任，**重申**國際社會支持利比亞對其領土和資源享有主權的重要性，

**關切**從利比亞非法出口原油破壞民族團結政府，威脅利比亞的和平、安全和穩定，

**表示**支持利比亞努力以和平方式解決利比亞能源出口中斷的問題，重申應將所有設施的掌管權交給有關當局，

**再次關切**可能損害利比亞國家金融機構和國家石油公司的完整統一的活動，**重點指出**這些機構必須繼續運作以造福於所有利比亞人，**強調**民族團結政府需要在不妨礙日後根據《利比亞政治協議》做出憲政安排的情況下，迅速對國家石油公司、利比亞中央銀行和利比亞投資管理局進行獨家有效監管，

**還回顧**第2259 (2015) 號決議呼籲會員國停止對自稱是合法當局但不在《協議》開列機構之列的平行機構的支持和官方接觸，

**回顧**1982年12月10日《聯合國海洋法公約》所體現的國際法提出了適用於海洋上的活動的法律框架，

**重申**必須追究應對侵犯或踐踏人權或違反國際人道主義法行為、包括襲擊平民行為負責的人的責任，**強調**需要把被羈押者移交國家當局，

**再次表示**支持第2259 (2015) 號決議第3段所述民族團結政府，在這方面**注意到**本決議向民族團結政府提出的具體請求，

**再次請**所有會員國充分支持秘書長特別代表的努力，並與利比亞當局和聯合國利比亞支助團（聯利支助團）合作，以便按利比亞的優先目標並根據各項援助請求，制定經過協調的一攬子支助辦法，培養民族團結政府的能力，

**認定**利比亞局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

**防止非法石油出口**

1. **決定**將第2146 (2014) 號決議規定的授權和實施的措施延長至2017年7月31日；
2. **譴責**試圖從利比亞非法出口原油的行為，包括未獲民族團結政府授權行事的平行機構的此類行為；
3. **請**民族團結政府任命一個協調員並通知第1970 (2011) 號決議所設委員會，協調員將負責就第2146 (2014) 號決議所述措施與委員會進行溝通，向委員會通報任何運送從利比亞非法出口的原油的船隻，**敦促**民族團結政府定期向委員會通報它掌控的港口、油田和設施的最新情況，並向委員會通報用於證明原油出口合法的機制；

4. **促請**民族團結政府根據關於此類出口或出口企圖的信息，首先迅速與有關船隻的船旗國聯繫以解決這一問題，**指示**委員會立即將民族團結政府協調員發出的關於運送非法從利比亞出口的石油的船隻的通知，告知所有相關會員國；

#### 對金融機構的有效監督

5. **請**民族團結政府在對國家石油公司、利比亞中央銀行和利比亞投資管理局行使獨家有效監督後，馬上向委員會做出確認；

#### 武器禁運

6. **請**民族團結政府任命一位協調員，在接獲委員會要求時向它通報情況並提供與委員會工作有關的信息，說明它掌控的安全部隊的結構、現有的用於確保政府安全部隊安全儲存、登記、維護和分發軍事裝備的基礎設施以及培訓需求，**強調**民族團結政府在國際社會的支持下掌控和安全儲存武器的重要性；

7. **申明**，民族團結政府可根據第2174（2014）號決議第8段提交申請，以供應、出售或轉讓武器和相關物資，包括相關彈藥和零配件，供其掌控下的安全部隊使用，以便打擊伊黎伊斯蘭國（伊拉克和黎凡特伊斯蘭國，亦稱為達伊沙）、已宣佈效忠伊黎伊斯蘭國的團體、伊斯蘭教法輔士組織以及在利比亞境內活動的其他與基地組織有關聯的團體，**促請**第1970（2011）號決議第24段所設委員會迅速審議此類申請，並**申明**安全理事會願意在適當時考慮審查這一武器禁運；

8. **敦促**會員國在接獲民族團結政府要求時，根據利比亞安全受到的威脅，為擊敗伊黎伊斯蘭國、已宣佈效忠伊黎伊斯蘭國的團體、伊斯蘭教法輔士組織和在利比亞境內活動的其他與基地組織有關聯的團體，向它提供必要的安保和能力建設援助；

9. **敦促**民族團結政府根據第1970（2011）號決議第9（c）段或第2174（2014）號決議第8段，進一步改進供應、出售或轉讓給利比亞的武器或相關物資的監測和監管工作，包括使用民族團結政府頒發的最終用戶證書，**請**第1973（2011）號決議第24段所設專家小組與民族團結政府就安全採購和妥善保管武器和相關物資問題進行協商，**敦促**會員國和區域組織在接獲民族團結政府請求時向其提供援助，以加強目前為此設立的基礎設施和機制；

10. **促請**民族團結政府改進武器禁運的執行工作，包括它取得監督權後立即在所有入境點這樣做，**促請**所有會員國在這些工作中開展合作；

#### 資產凍結

11. **重申**打算在晚些時候將根據第1970（2011）號決議第17段凍結的資產提供給利比亞人民和讓他們受益，注意到作為S/2016/275號文件分發的信函**申明**安全理事會願意根據民族團結政府的請求酌情考慮修改資產凍結；

#### 專家小組

12. **決定**將由第1973（2011）號決議第24段設立並經第2040（2012）、第2146（2014）和第2174（2014）號決議修訂的專家小組（小組）的任務期限延長至2017年7月31日，並**決定**專家小組的任務應根據第2213（2015）號決議中的規定保持不變；

13. **決定**小組至遲於獲得任命後的180天向安理會提交一份中期工作報告，並在與委員會討論後，至遲於2017年6月15日向安理會提交內有結論和建議的最後報告；

14. **敦促**所有國家、包括聯利支助團在內的聯合國相關機構和其他有關各方與委員會和小組通力合作，尤其是提供它們掌握的任何關於第1970（2011）、1973（2011）、2146（2014）和2174（2014）號決議決定並經第2009（2011）、2040（2012）、2095（2013）、2144（2014）和2213（2015）號決議和本決議修訂的各項措施的執行情況、尤其是違反規定情事的信息，**促請**聯利支助團和民族團結政府酌情支持小組在利比亞境內開展調查工作，包括交流信息、提供過境便利和允許出入武器存儲設施；

15. **促請**所有各方和所有國家確保小組成員的人身安全，並**促請**所有各方和所有國家，包括利比亞以及該區域各國，讓小組成員隨時通行無阻，特別是能夠接觸專家小組認為與執行任務相關的人員和文件並出入有關場地；

16. **申明**安理會願意審查本決議中的措施是否得當，包括加強、修改、暫停或解除這些措施，並願意根據利比亞的事態發展，視需要隨時審查聯利支助團和專家小組的任務規定；

17. **決定**繼續積極處理此案。

**Resolution 2278 (2016)**  
**Adopted by the Security Council at its 7661st meeting, on 31 March 2016**

*The Security Council,*

*Recalling* the arms embargo, travel ban, assets freeze and measures concerning illicit oil exports which were imposed and modified by resolutions 1970 (2011), 1973 (2011), 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2146 (2014), 2174 (2014) and 2213 (2015) (the Measures), and that the mandate of the Panel of Experts established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolutions 2040 (2012), 2146 (2014) and 2174 (2014) was extended until 30 April 2016 by resolution 2213 (2015),

*Reaffirming* its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

*Recalling* resolution 2259 (2015) which welcomed the signing of the 17 December 2015 Libyan Political Agreement of Skhirat, Morocco and endorsed the Rome Communiqué of 13 December 2015 to support the Government of National Accord as the sole legitimate government of Libya, that should be based in Tripoli, and *further expressing* its determination in this regard to support the Government of National Accord,

*Welcoming* the meeting of the Libyan Political Dialogue on 10 March 2016, which reaffirmed its commitment to uphold the Libyan Political Agreement,

*Underlining* the primary responsibility of the Government of National Accord in taking appropriate action to prevent the illicit export of crude oil from Libya and *reaffirming* the importance of international support for Libyan sovereignty over its territory and resources,

*Expressing* its concern that the illicit export of crude oil from Libya undermines the Government of National Accord and poses a threat to the peace, security and stability of Libya,

*Expressing* support to Libyan efforts to resolve peacefully the disruptions of Libya's energy exports and reiterating that control of all facilities should be transferred back to the proper authorities,

*Further reiterating* its concern about activities which could damage the integrity and unity of Libyan State financial institutions and the National Oil Corporation, *highlighting* the importance of these institutions continuing to function for the benefit of all Libyans, and *stressing* the need for the Government of National Accord to exercise sole and effective oversight over the National Oil Corporation, the Central Bank of Libya, and the Libyan Investment Authority as a matter of urgency, without prejudice to future constitutional arrangements pursuant to the Libyan Political Agreement,

*Further recalling* resolution 2259 (2015) which called on Member States to cease support to and official contact with parallel institutions claiming to be the legitimate authority, but which were outside the Libyan Political Agreement, as specified by it,

*Recalling* that international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, sets out the legal framework applicable to activities in the ocean,

*Reaffirming* the importance of holding accountable those responsible for violations or abuses of human rights or violations of international humanitarian law, including those involved in attacks targeting civilians and *stressing* the need to transfer detainees to State authority,

*Reiterating* its expression of support for the Government of National Accord, as stated in paragraph 3 of resolution 2259 (2015), and *noting* in this regard the specific requests made to the Government of National Accord in this resolution,

*Reiterating* its request that all Member States fully support the efforts of the Special Representative of the Secretary-General and work with the Libyan authorities and United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) to develop a coordinated package of support to build the capacity of the Government of National Accord, in line with Libyan priorities and in response to requests for assistance,

*Determining* that the situation in Libya continues to constitute a threat to international peace and security,

*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

**Prevention of Illicit Oil Exports**

1. *Decides* to extend until 31 July 2017 the authorizations provided by and the measures imposed by resolution 2146 (2014);
2. *Condemns* attempts to illicitly export crude oil from Libya, including by parallel institutions which are not acting under the authority of the Government of National Accord;
3. *Requests* that the Government of National Accord appoint and notify the Committee established pursuant to resolution 1970 (2011) of a focal point responsible for communication with the Committee with respect to the measures in resolution 2146 (2014), and to inform the Committee of any vessels transporting crude oil illicitly exported from Libya, and *urges* the Government of National Accord to provide regular updates to inform the Committee on ports, oil fields, and installations that are under its control, and to inform the Committee about the mechanism used to certify legal exports of crude oil;

4. *Calls on* the Government of National Accord, on the basis of any information regarding such exports or attempted exports, to expeditiously contact the concerned vessel's flag State, in the first instance, to resolve the issue and *directs* the Committee to immediately inform all relevant Member States about notifications to the Committee from the Government of National Accord's focal point regarding vessels transporting oil illicitly exported from Libya;

#### **Effective Oversight of the Financial Institutions**

5. *Requests* that the Government of National Accord confirm to the Committee as soon as it exercises sole and effective oversight over the National Oil Corporation, the Central Bank of Libya, and the Libyan Investment Authority;

#### **Arms Embargo**

6. *Requests* the Government of National Accord to appoint a focal point to brief the Committee at its request and provide information relevant to the Committee's work on the structure of the security forces under its control, the infrastructure in place to ensure the safe storage, registration, maintenance and distribution of military equipment by the Government security forces, and training needs, and *emphasizes* the importance of the Government of National Accord exercising control over and safely storing arms, with the support of the international community;

7. *Affirms* that the Government of National Accord may submit requests under paragraph 8 of resolution 2174 (2014) for the supply, sale or transfer of arms and related materiel, including related ammunition and spare parts, for the use by security forces under its control to combat ISIL (the Islamic State in Iraq and the Levant, also known as Da'esh), groups that have pledged allegiance to ISIL, Ansar Al Sharia, and other, groups associated with Al-Qaida operating in Libya, *calls upon* the Committee established pursuant to paragraph 24 of resolution 1970 (2011) to consider expeditiously such requests, and *affirms* the Security Council's readiness to consider reviewing the arms embargo, when appropriate;

8. *Urges* Member States to assist the Government of National Accord, upon its request, by providing it with the necessary security and capacity-building assistance, in response to threats to Libyan security and in defeating ISIL, groups that have pledged allegiance to ISIL, Ansar Al Sharia, and other groups associated with Al-Qaida operating in Libya;

9. *Urges* the Government of National Accord to improve further the monitoring and control of arms or related materiel that are supplied, sold or transferred to Libya in accordance with paragraph 9 (c) of resolution 1970 (2011) or paragraph 8 of resolution 2174 (2014), including through the use of end user certificates issued by the Government of National Accord, *requests* the Panel of Experts established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) to consult with the Government of National Accord about the safeguards needed to safely procure and secure arms and related materiel, and *urges* Member States and regional organizations to provide assistance to the Government of National Accord upon its request to strengthen the infrastructure and mechanisms currently in place to do so;

10. *Calls upon* the Government of National Accord to improve the implementation of the arms embargo, including at all entry points, as soon as it exercises oversight, and *calls upon* all Member States to cooperate in such efforts;

#### **Asset Freeze**

11. *Reaffirms* its intention to ensure that assets frozen pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (2011) shall at a later stage be made available to and for the benefit of the Libyan people and taking note of the letter circulated as document S/2016/275, *affirms* the Security Council's readiness to consider changes, when appropriate, to the asset freeze at the request of the Government of National Accord;

#### **Panel of Experts**

12. *Decides* to extend until 31 July 2017 the mandate of the Panel of Experts (the Panel), established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolutions 2040 (2012), 2146 (2014) and 2174 (2014), and *decides* that the Panel's mandated tasks shall remain as defined in resolution 2213 (2015);

13. *Decides* that the Panel shall provide to the Council an interim report on its work no later than 180 days after the Panel's appointment, and a final report to the Council, after discussion with the Committee, no later than 15 June 2017 with its findings and recommendations;

14. *Urges* all States, relevant United Nations bodies, including UNSMIL, and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Panel, in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the Measures decided in resolutions 1970 (2011), 1973 (2011), 2146 (2014) and 2174 (2014), and modified in resolutions 2009 (2011) and 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014) and 2213 (2015) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance, and *calls on* UNSMIL and the Government of National Accord to support Panel investigatory work inside Libya, including by sharing information, facilitating transit and granting access to weapons storage facilities, as appropriate;

15. *Calls upon* all parties and all States to ensure the safety of the Panel's members, and *further calls upon* all parties and all States, including Libya and countries of the region, to provide unhindered and immediate access, in particular to persons, documents and sites the Panel deems relevant to the execution of its mandate;

16. *Affirms* its readiness to review the appropriateness of the Measures contained in this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the Measures, and its readiness to review the mandate of UNSMIL and the Panel, as may be needed at any time in light of developments in Libya;

17. *Decides* to remain actively seized of the matter.

**Resolução n.º 2278 (2016)**  
**Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7661.ª sessão, em 31 de Março de 2016**

*O Conselho de Segurança,*

*Recordando* o embargo de armas, a proibição de viajar, o congelamento de bens e as medidas relativas às exportações ilícitas de petróleo que foram impostas e modificadas nas Resoluções n.ºs 1970 (2011), 1973 (2011), 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2146 (2014), 2174 (2014) e 2213 (2015) (as Medidas), e *recordando ainda* que o mandato do Grupo de Peritos estabelecido no n.º 24 da Resolução n.º 1973 (2011) e modificado nas Resoluções n.ºs 2040 (2012), 2146 (2014) e 2174 (2014) foi prorrogado até 30 de Abril de 2016 pela Resolução n.º 2213 (2015),

*Reafirmando* o seu profundo empenho pelo respeito da soberania, independência, integridade territorial e unidade nacional da Líbia,

*Recordando* a Resolução n.º 2259 (2015) que acolheu com satisfação a assinatura, em 17 de Dezembro de 2015, do Acordo Político Líbio de Skhirat, Marrocos, e aprovou o Comunicado de Roma de 13 de Dezembro de 2015 em apoio do Governo de Consenso Nacional como único governo legítimo da Líbia, que deveria ter a sua sede em Trípoli, e a este respeito, *expressando ainda* a sua determinação em apoiar o Governo de Consenso Nacional,

*Acolhendo com satisfação* a reunião do Diálogo Político Líbio, em 10 de Março de 2016, que reafirmou o seu compromisso em defender o Acordo Político Líbio,

*Sublinhando* a responsabilidade primordial do Governo de Consenso Nacional no que diz respeito à adopção de medidas adequadas para impedir a exportação ilícita de petróleo bruto da Líbia e *reafirmando* a importância do apoio internacional para o exercício da soberania da Líbia sobre o seu território e recursos,

*Expressando* a sua preocupação pelo facto de a exportação ilícita de petróleo bruto da Líbia fragilizar o Governo de Consenso Nacional e constituir uma ameaça à paz, segurança e estabilidade da Líbia,

*Expressando* apoio aos esforços da Líbia para solucionar de forma pacífica as interrupções das exportações de energia da Líbia e reiterando que o controlo de todas as instalações deveria ser restituído às autoridades competentes,

*Reiterando ainda* a sua preocupação face às actividades que possam prejudicar a integridade e a unidade das instituições financeiras estatais da Líbia e da Corporação Nacional de Petróleo, *destacando* a importância de que estas instituições continuem a funcionar em benefício de todo o povo líbio, e *salientando* que o Governo de Consenso Nacional deve exercer, com carácter de urgência, a supervisão única e eficaz da Corporação Nacional de Petróleo, do Banco Central da Líbia e da Autoridade de Investimento da Líbia, sem prejuízo de futuras disposições constitucionais nos termos do Acordo Político Líbio,

*Recordando ainda* a Resolução n.º 2259 (2015) a qual apela aos Estados-Membros para porem termo ao apoio que prestam às instituições paralelas que se proclamam como a autoridade legítima mas que estiveram de fora do Acordo Político Líbio, tal como especificado no mesmo, e para acabarem com os contactos oficiais com as mesmas,

*Recordando* que o direito internacional, tal como reflectido na Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, de 10 de Dezembro de 1982, estabelece o quadro jurídico aplicável às actividades realizadas nos oceanos,

*Reafirmando* a importância de chamar a responder pelos seus actos os responsáveis por violações ou abusos dos direitos humanos ou por violações do direito internacional humanitário, incluindo aqueles envolvidos em ataques contra civis, e *salientando* a necessidade de transferir os detidos para a autoridade do Estado,

*Reiterando* a manifestação do seu apoio ao Governo de Consenso Nacional, tal como enunciado no n.º 3 da Resolução n.º 2259 (2015), e *registando* a este respeito os pedidos específicos formulados ao Governo de Consenso Nacional na presente Resolução,

*Reiterando* o seu pedido a todos os Estados-Membros para apoiarem plenamente os esforços do Representante Especial do Secretário-Geral e colaborarem com as autoridades líbias e com a Missão de Apoio das Nações Unidas na Líbia (UNSMIL, na sigla em inglês) a fim de elaborar um plano coordenado de apoio destinado a reforçar a capacidade do Governo de Consenso Nacional, em sintonia com as prioridades líbias e em resposta aos seus pedidos de apoio,

*Determinando* que a situação na Líbia continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais,

*Agindo* ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

### **Prevenção das exportações ilícitas de petróleo**

1. *Decide* prorrogar até 31 de Julho de 2017 as autorizações conferidas pela Resolução n.º 2146 (2014) e as medidas impostas pela mesma;

2. *Condena* as tentativas de exportar ilicitamente petróleo bruto da Líbia, nomeadamente, através de instituições paralelas que não actuam sob a autoridade do Governo de Consenso Nacional;

3. *Solicita* ao Governo de Consenso Nacional que designe e notifique ao Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1970 (2011) um ponto focal responsável pela comunicação com o Comité no que diz respeito às medidas previstas na Resolução n.º 2146 (2014), e que informe o Comité sobre quaisquer navios que transportem petróleo bruto exportado ilicitamente da Líbia, e *insta* o Governo de Consenso Nacional a facultar regularmente ao Comité informações actualizadas sobre os portos, os campos petrolíferos e as instalações que se encontram sob o seu controlo, e que informe o Comité sobre o mecanismo utilizado para certificar as exportações legais de petróleo bruto;

4. *Exorta* o Governo de Consenso Nacional, agindo com base em todas as informações relativas a tais exportações ou tentativas de exportações, a entrar rapidamente em contacto com o Estado de pavilhão do navio em causa, em primeira instância, para resolver a questão e *encarrega* o Comité de informar de imediato todos os Estados-Membros pertinentes sobre as notificações do ponto focal do Governo de Consenso Nacional ao Comité relativas aos navios que transportem petróleo exportado ilicitamente da Líbia;

### **Supervisão eficaz das instituições financeiras**

5. *Solicita* que o Governo de Consenso Nacional confirme ao Comité logo que exerça a supervisão única e eficaz da Corporação Nacional de Petróleo, do Banco Central da Líbia, e da Autoridade de Investimento da Líbia;

### **Embargo de armas**

6. *Solicita* ao Governo de Consenso Nacional que designe um ponto focal para comunicar com o Comité, mediante pedido do mesmo, e fornecer informações relevantes para o trabalho do Comité sobre a estrutura das forças de segurança sob a sua tutela, sobre a infra-estrutura no local para garantir o armazenamento seguro, o registo, a manutenção e a distribuição de equipamentos militares pelas forças de segurança do Governo, e sobre as necessidades de formação, e *realça* a importância de o Governo de Consenso Nacional exercer o controlo sobre as armas e de as armazenar em condições de segurança, com o apoio da comunidade internacional;

7. *Afirma* que o Governo de Consenso Nacional pode submeter pedidos ao abrigo do disposto no n.º 8 da Resolução n.º 2174 (2014) para o fornecimento, venda ou transferência de armas e material conexo, incluindo as respectivas munições e peças sobressalentes, para a utilização pelas forças de segurança sob a sua tutela para combater o ISIL (Estado Islâmico do Iraque e do Levante na sigla em inglês, também conhecido por Daesh), os grupos que lhe juraram lealdade, a Ansar Al-Sharia e outros grupos associados à Al-Qaida que operam na Líbia, *exorta* o Comité estabelecido nos termos do n.º 24 da Resolução n.º 1970 (2011) a examinar tais pedidos de forma expedita, e *afirma* a disponibilidade do Conselho de Segurança para considerar a revisão do embargo de armas, quando for o caso;

8. *Insta* os Estados-Membros a prestarem assistência ao Governo de Consenso Nacional, mediante pedido do mesmo, dotando-o da segurança e ajuda necessárias em matéria de reforço das suas capacidades, em resposta às ameaças à segurança da Líbia e para derrotar o ISIL, os grupos que lhe juraram lealdade, a Ansar Al-Sharia e outros grupos associados à Al-Qaida que operam na Líbia;

9. *Insta* o Governo de Consenso Nacional a continuar a melhorar a fiscalização e o controlo das armas ou material conexo que sejam fornecidos, vendidos ou transferidos para a Líbia em conformidade com o disposto na alínea c) do n.º 9 da Resolução n.º 1970 (2011) ou com o n.º 8 da Resolução n.º 2174 (2014), nomeadamente mediante a utilização de certificados de utilizador final, emitidos pelo Governo de Consenso Nacional, *solicita* ao Grupo de Peritos estabelecido nos termos do n.º 24 da Resolução n.º 1973 (2011) que consulte o Governo de Consenso Nacional sobre as salvaguardas necessárias para adquirir e armazenar, em condições de segurança, armas e material conexo, e *insta* os Estados-Membros e as organizações regionais a prestarem assistência ao Governo de Consenso Nacional, a pedido do mesmo, para reforçar a infra-estrutura e os mecanismos actualmente existentes para o fazer;

10. *Exorta* o Governo de Consenso Nacional a melhorar a aplicação do embargo de armas, em particular em todos os pontos de entrada, logo que exerça a supervisão, e *exorta* todos os Estados-Membros a cooperarem nestes esforços;

### **Congelamento de bens**

11. *Reafirma* a sua intenção de assegurar que os bens congelados em conformidade com o disposto no n.º 17 da Resolução n.º 1970 (2011) sejam, numa fase posterior, colocados à disposição do povo líbio e em seu benefício e, tomando nota da carta distribuída como documento S/2016/275, *afirma* a disponibilidade do Conselho de Segurança para considerar a possibilidade de introduzir alterações, quando adequado, ao congelamento de bens, mediante pedido do Governo de Consenso Nacional;

### **Grupo de Peritos**

12. *Decide* prorrogar até 31 de Julho de 2017 o mandato do Grupo de Peritos (o Grupo), estabelecido nos termos do n.º 24 da Resolução n.º 1973 (2011) e modificado nas Resoluções n.ºs 2040 (2012), 2146 (2014) e 2174 (2014), e *decide* que as atribuições do mandato do Grupo permanecem tal como definidas na Resolução n.º 2213 (2015);

13. *Decide* que o Grupo deve apresentar ao Conselho um relatório provisório sobre o seu trabalho o mais tardar 180 dias depois da nomeação do Grupo, e um relatório final com as suas conclusões e recomendações, o mais tardar até 15 de Junho de 2017, na sequência de consultas com o Comité;

14. *Insta* todos os Estados, os órgãos competentes das Nações Unidas, incluindo a UNSMIL, e as outras partes interessadas a cooperarem plenamente com o Comité e com o Grupo, nomeadamente, facultando todas as informações de que disponham sobre a aplicação das Medidas estabelecidas nas Resoluções n.ºs 1970 (2011), 1973 (2011), 2146 (2014) e 2174 (2014) e modificadas nas Resoluções n.ºs 2009 (2011) e 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014) e 2213 (2015) e na presente Resolução, em particular sobre os casos de incumprimento, e *exorta* a UNSMIL e o Governo de Consenso Nacional a apoiarem o trabalho de investigação do Grupo no interior da Líbia, nomeadamente partilhando informações, facilitando o trânsito e concedendo acesso às instalações de armazenamento de armas, conforme o caso;

15. *Exorta* todas as partes e todos os Estados a garantirem a segurança dos membros do Grupo e, *exorta ainda* todas as partes e todos os Estados, incluindo a Líbia e os países da região, a facultarem acesso imediato e sem obstáculos, em particular, a pessoas, documentos e locais que o Grupo considere relevantes para a execução do seu mandato;

16. *Afirma* a sua disponibilidade para rever a adequação das Medidas contidas na presente Resolução, incluindo o reforço, a alteração, a suspensão ou o levantamento das Medidas, e a sua disponibilidade para rever o mandato da UNSMIL e do Grupo, conforme necessário e em qualquer momento à luz dos desenvolvimentos na Líbia;

17. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

### 批示摘錄

摘錄自行政長官二零一六年七月二十八日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與奧強科技有限公司，現稱為奧強有限公司，於二零零五年九月十五日在史道加（Carlos Duque Simões）私人公證員第211冊第150頁及第212冊第1頁和後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區C1地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

摘錄自行政長官二零一六年七月二十九日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與檀香山企業有限公司於二零零八年四月二十四日在高利亞（Adelino Correia）私人公證員第68冊第36頁及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2c地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2016:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005, e lavrada a fl. 150 do livro n.º 211 e fls. 1 e seguintes do livro n.º 212, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Tecnologia O Keung, Limitada, ora denominada Companhia O Keung, Limitada, referente à Parcela C1 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Julho de 2016:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 24 de Abril de 2008 e lavrada a fl. 36 e seguintes do livro n.º 68, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Tan Heong San – Importação e Exportação, Limitada, referente à Parcela B2c da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário



特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零一六年八月四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Agosto de 2016.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一六年七月十四日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）及（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一六年七月二十日起生效：

長期行政任用合同人員：

張曉聰，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

張苑貽及何仲義，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同人員：

陳寶珊，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點；

何華隆，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

黃芳、蘇嘉欣及Sales Crestejo, Ernesto Filipe，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過行政長官二零一六年七月十九日批示：

莫堉煒——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年六月十六日起生效。

政府總部輔助部門下列人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2016:

Pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração:

Cheong Hio Chong, ascendendo a técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540;

Cheong Wun I e Ho Chung Yi, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265.

Pessoal de contrato administrativo de provimento sem termo:

Chan Pou San, ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Ho Wa Long, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400;

Wong Fong, Sou Ka Ian e Sales Crestejo, Ernesto Filipe, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2016:

Mok Hoi Wai, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Junho de 2016.

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

第一職階一等公關督導員陳俊雄，自二零一六年六月一日；

第二職階一等行政技術助理員林麗姬，自二零一六年七月十一日。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一六年七月二十一日起生效：

長期行政任用合同人員：

李仙敏及李艷華，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同人員：

杜詩盈、劉曉彤及林麗姬，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一六年八月二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

## 行政法務司司長辦公室

### 第 9/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“晉業拓展工程建設有限公司”簽署《政府綜合服務大樓2樓裝修工程合同》。

二零一六年八月二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一六年八月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 沈振耀

Chan Chon Hong, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2016;

Lam Lai Kei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2016:

Pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração:

Lei Sin Man e Lei Im Wa, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Pessoal de contrato administrativo do provimento sem termo:

Tou Si Ieng, Lao Hio Tong e Lam Lai Kei, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Agosto de 2016.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM», a celebrar com a «Sociedade de Engenharia de Construção Desenvolvimento Enterprising, Limitada».

2 de Agosto de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chan Io*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 聲 明

為著有關效力，茲聲明經濟局第一職階首席顧問高級技術員方偉雄於本辦公室擔任職務的徵用，自二零一六年八月一日起終止，並返回原部門。

二零一六年七月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## Declaração

Declara-se, para os devidos efeitos, a cessação da requisição de Fong Vai Hong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia para exercer funções neste Gabinete, regressando o mesmo ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

呂錦雲——根據第15/2009號法律第五條和第27/2015號行政法規第三條第一款（一）項及第五條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年八月一日起，以定期委任方式續任為懲教管理局副局長，為期一年。

二零一六年七月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2016:

Loi Kam Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, alínea I), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 89/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照第416/2009號行政長官批示第四款、第五款及第八款的規定，作出本批示。

一、委任下列代表為慢性病防制委員會成員：

（一）社會文化司司長辦公室代表羅奕龍；

（二）衛生局代表郭昌宇；

（三）衛生局代表鄭成業；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 89/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4, 5 e 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas os seguintes representantes:

1) Lo Iek Long, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

2) Kuok Cheong U, como representante dos Serviços de Saúde;

3) Cheang Seng Ip, como representante dos Serviços de Saúde;

- (四) 衛生局代表林松；
- (五) 體育局代表江世恩；
- (六) 教育暨青年局代表薛榮滔；
- (七) 社會工作局代表盧靜汶；
- (八) 鏡湖醫院代表梁棋；
- (九) 澳門科大醫院代表蘇春嫻；
- (十) 澳門工人醫療所代表區子揚；
- (十一) 澳門中華醫學會代表徐茵妮；
- (十二) 澳門執業西醫公會代表李昱暉；
- (十三) 澳門糖尿病患者服務協會代表江佩珊；
- (十四) 澳門心臟學會代表馮秀華；
- (十五) 澳門腫瘤醫學會代表胡皓；
- (十六) 澳門愛心之友協進會代表曾紀寧；
- (十七) 澳門街坊會聯合總會代表梁漢強；
- (十八) 澳門工會聯合總會代表李翠芬；
- (十九) 澳門婦女聯合總會代表黃潔貞；
- (二十) 澳門腎友協會代表蕭貴榮。

二、委任下列人士為慢性病防制委員會成員：

- (一) 鍾國榮；
- (二) 莫蕙；
- (三) 田潔冰；
- (四) 區金蓉；
- (五) 陳文戈。

三、續任陳丹梅為慢性病防制委員會的秘書長。

四、本批示自公佈翌日起生效，並自二零一六年六月一日起產生效力。

二零一六年七月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

- 4) Lam Chong, como representante dos Serviços de Saúde;
- 5) Sérgio Rosário da Conceição, como representante do Instituto do Desporto;
- 6) Sit Weng Tou, como representante da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 7) Lou Cheng Man, como representante do Instituto de Acção Social;
- 8) Leung Ki, como representante do Hospital Kiang Wu;
- 9) Su Chunxian, como representante do Hospital da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- 10) Ao Chi Jeong, como representante da Clínica dos Operários de Macau;
- 11) Choi Ian Nei, como representante da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;
- 12) Lei Iok Fai, como representante da Associação de Médicos de Macau;
- 13) Kong Pui San, como representante da Associação de Apoio aos Diabéticos de Macau;
- 14) Feng XiuHua, como representante da Associação de Cardiologia de Macau;
- 15) Hu Hao, como representante da Associação Oncologia de Macau;
- 16) Chang Kei Neng, como representante da Associação dos Amigos da Caridade de Macau;
- 17) Leong Hon Keong, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 18) Lei Choi Fan, como representante da Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 19) Wong Kit Cheng, como representante da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 20) Sio Kuai Weng, como representante da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau.

2. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas as seguintes individualidades:

- 1) Chong Coc Veng;
- 2) Mo Hui;
- 3) Tin Kit Peng;
- 4) Ao Cam Iong;
- 5) Chan Man Ko.

3. É renovado o mandato de Chan Tan Mui como secretária-geral da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir de 1 de Junho de 2016.

29 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

## 第 91/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2010號行政長官批示第六款至第八款的規定，作出本批示。

一、根據上述行政長官批示第四款（十四）項的規定，委任下列人士為文化產業委員會成員：

王英偉；百強；李展鵬；何超盈；何超瓊；李嘉瀚；吳慧群；徐秀菊；陳志玲；陳志威；區宗傑；馮信堅；陳慶生；張曙光；鄧君明；蘇樹輝。

二、根據上述行政長官批示第四款（二）、（三）及（十四）項的規定續任下列文化產業委員會成員：

張作文，經濟財政司司長辦公室代表；林韻妮，社會文化司司長辦公室代表；王世民；何嘉倫；何嘉偉；林玉鳳；林志成；林昶；梁小牧；黃漢堅；黃錫鈞；Pedro Ip（葉正倫）；盧德忠；Miguel Marcos Mendes Khan（簡米高）；鍾楚霖。

三、委任文化產業委員會成員徐秀菊擔任該委員會副主席職務。

四、本批示所指成員的任期為兩年。

五、本批示自二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年八月一日

社會文化司司長 譚俊榮

## 批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一六年七月二十五日批示：

鄭麗嫻，行政公職局第二職階顧問翻譯員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到本辦公室擔任同一職務，為期六個月，自二零一六年七月二十五日起生效。

二零一六年八月一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 6 a 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeadas membros do Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos da alínea 14) do n.º 4 do referido despacho do Chefe do Executivo, as seguintes individualidades:

Wong Ying Wai; Pak Keong Sequeira; Lei Chin Pang; Ho Sabrina Chiu Yeng; Ho Pansy Catilina Chiu King; Lei Ka Hon; Ng Wai Kuan; Hsu Hsiu Chu; Chen Chih Ling Linda; Chan Chi Vai; Au Stanley Chong Kit; Fong Son Kin; Chan Heng Sang; Zhang Shuguang; Tang Kuan Meng José; So Shu Fai Ambrose.

2. É renovada a nomeação, nos termos das alíneas 2), 3) e 14) do n.º 4 do referido despacho do Chefe do Executivo, dos seguintes membros do Conselho para as Indústrias Culturais:

Cheong Chok Man, representante do Gabinete do Secretário para Economia e Finanças; Lam Wan Nei, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura; Wang Sai Man; Ho Ka Lon Francisco; Ho Ka Wai; Lam Iok Fong; Lam Chi Seng; Lam Chong; Leong Sio Mok; Pedro Alfonso Wong Kwok; Vong Sek Kuan; Pedro Ip; Lo Tak Chong; Miguel Marcos Mendes Khan; Chong Cho Lam.

3. É nomeada Hsu Hsiu Chu, membro do Conselho para as Indústrias Culturais, como vice-presidente deste Conselho.

4. O mandato dos membros do presente despacho tem a duração de dois anos.

5. O presente despacho entra em vigor no dia 12 de Agosto de 2016.

1 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2016:

Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de seis meses, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 1 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年五月三十日批示如下：

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月十七日起，以定期委任方式續任為第二職階二等技術員，為期兩年。

冼美怡及黃金蓮——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年五月三十一日批示如下：

黃素瓊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月一日起至二零一七年三月三十一日止，以定期委任方式續任為第三職階顧問高級技術員。

摘錄自廉政專員於二零一六年六月十六日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署資訊處處長許壹心因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年八月一日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年七月十三日批示如下：

劉恩瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月一日起至二零一六年十二月十九日止，以定期委任方式委任為第一職階首席高級技術員。

關劍波——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同方式聘用為第一職階二高等級技術員，試用期六個月，自二零一六年八月一日起生效。

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Maio de 2016:

Chang Hou Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.<sup>o</sup>, n.º 1, e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Sin Mei I e Wong Kam Lin — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Maio de 2016:

Wong Sou Keng — renovada a comissão de serviço, como técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.<sup>o</sup>, n.º 1, e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 1 de Agosto de 2016 a 31 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Junho de 2016:

Hoi Iat Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.<sup>o</sup>, n.º 1, e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Julho de 2016:

Terezinha Fátima de Jesus — nomeada, em comissão de serviço, como técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.<sup>o</sup>, n.º 1, e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 1 de Agosto de 2016 a 19 de Dezembro de 2016.

Kuan Kim Po — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.<sup>o</sup>, n.º 1, e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自廉政專員二零一六年七月十四日批示如下：

何海旗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十三條第二款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條的規定，以附註形式修改其在本公署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階輕型車輛司機，自二零一六年七月十四日起生效。

二零一六年八月三日於廉政公署

代辦公室主任 王衛東

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年七月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年七月二十二日起以附註方式修改鄭家輝在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點。

摘錄自審計局局長於二零一六年七月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年七月二十二日起以附註方式修改朱可宜在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點。

二零一六年八月三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## 警察總局

### 第 4/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

一高等級技術員潘耀威，自2008年4月起在警察總局工作，他一直熱誠投入、積極進取、工作審慎、表現專業、富責任感、擁

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Julho de 2016:

Ho Hoi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções neste Comissariado, progredindo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Julho de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Agosto de 2016.  
— O Chefe do Gabinete, substituto, Wang Weidong.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 25 de Julho de 2016:

Cheang Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 25 de Julho de 2016:

Chu Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 3 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, Poon Yiu Wai, a exercer funções desde Abril de 2008 nestes Serviços pelo seu

有高度的團隊精神，對部門的工作成效作出了積極的貢獻。

他工作態度認真，經常主動地對本局整體的資訊系統及網絡系統架構，作定期的檢視、分析和優化的研究，並且在資訊系統安全上提出很多具建設性的建議及意見，增強本局有關系統的安全性及穩定性，讓本局整體系統的安全程度加以提昇。同時，他亦不斷透過自我的進修與學習，增強資訊技術方面的專業知識，致力協助優化本局的資訊系統，表現非常卓越。

他一直勤奮積極、盡忠職守、謙虛有禮，對各項工作都以認真、謹慎的態度去完成，深得上級和同事的信任和認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

#### 第 5/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員莫如堦，自2002年10月起調派到警察總局工作，多年來認真負責、表現積極、盡忠職守、隨時候命，對上司給予的任務，均能有效地辦妥和及時完成。

莫如堦首席刑事偵查員自進入警察總局後，首先在行動策劃中心工作，之後再調配到情報分析中心，負責處理粵港澳三地警方情報交流的工作。近年來國內外安全形勢複雜多變，粵港澳三地警方加強了警務合作及情報交流，莫如堦首席刑事偵查員參與了由三地警方聯合舉辦的專題項目巡迴培訓課程、專題項目演練等籌備工作，以及優化了三地刑事情報交流的溝通流程，使澳門警方應對突發事件的能力得到明顯提升，工作更有效率。

此外，他還負責處理刑事情報等機密資料的分類及保存，多年來憑藉其細密的心思，嚴謹的工作態度，將大量而且複雜的卷宗處理得井井有條。在與鄰近地區的警務部門進行情報交換方面，每每能將情報準確地第一時間傳達給上司和相關的警務機構，表現出高度的專業及高效率。

莫如堦首席刑事偵查員具有良好的品德，無私及犧牲的精神，多年來成績有目共睹，贏得上司及同事的讚賞及認同。

entusiasmo, prudência, profissionalismo e sentido de responsabilidade.

No desempenho das suas funções, Poon tem procedido de forma activa e dinâmica na inspecção, análise e optimização das estruturas dos sistemas informático e da rede. A par disso, tem elaborado propostas construtivas que contribuem para o reforço da segurança e da estabilidade dos sistemas. Empenhado em elevar os seus conhecimentos profissionais, frequentou vários cursos de formação, aplicando os conhecimentos adquiridos na optimização dos sistemas informáticos destes Serviços, revelando grande qualidade de desempenho.

De personalidade diligente, dedicada e humilde, tem cumprido escrupulosamente todas as tarefas que lhe foram confiadas, o que vem merecendo o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o técnico superior de 1.ª classe Poon Yiu Wai merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

#### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal da Polícia Judiciária, Mok U Fan, que desde o seu destacamento em Outubro de 2002, para o Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Polícia Unitários, tem revelado grande dedicação, profissionalismo, responsabilidade e total disponibilidade na execução de todas as tarefas que lhe foram atribuídas.

As suas qualidades destacaram-se no Centro de Análise de Informações, onde ficou responsável pelos trabalhos de permuta de informações entre as autoridades policiais de Guangdong, Hong Kong e Macau. Nos últimos anos, com vista a acompanhar a segurança interna e externa, intensificaram-se as relações de cooperação entre as polícias das três regiões. No âmbito desta cooperação, o investigador Mok tem participado em formações temáticas, nos trabalhos de coordenação de exercícios e de optimização do procedimento de permuta de informações, o que muito tem contribuído para a elevação da capacidade de resposta a ocorrências da polícia de Macau.

De salientar, Mok U Fan, para além das tarefas acima mencionadas, encarregou-se pela tipificação e armazenamento de informações classificadas, tendo tratado e organizado de forma rigorosa e prudente os processos. No que diz respeito a troca de informações com os organismos policiais das regiões vizinhas, sempre conseguiu transmitir, em primeira mão, sem erros nem omissões, as informações recebidas ao seu superior e às entidades competentes.

Dotado de carácter exemplar e elevado espírito de abnegação, tem criado boas relações com os colegas e cativado a confiança dos superiores.



基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

### 第 6/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

一高等級技術員陳煥鋒，自2008年3月起在警察總局工作，他一直表現積極認真、刻苦耐勞、謙虛有禮、善於溝通、具有高度的責任感，在工作上處處表現出卓越的才能。

他對工作熱誠投入、勤奮盡責，經常主動提出優化工作的建議，協調與各附屬單位在資訊化計劃上的溝通與合作，致力提高本局人員對資訊系統的應用及效率。另外，他在複雜的資訊系統開發過程中，對用家的各項繁複需求，都很有耐心地了解、細心分析和處理，從而排除不必要的障礙及困難，讓開發出來的資訊系統，一方面既能滿足用家的需求，另一方面又可以達到最佳的使用效果，使到部門的工作效率得以大大提高，表現非常出色。

他具有良好的品德，主動積極，對上級指派的各項工作，均有條不紊去完成，故深得上級及同事的認同與愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

### 第 7/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局二等技術員葉慧嫻，在警察總局局長辦公室擔任秘書六年以來，一直盡忠職守、富責任感，執行職務時往往不惜犧牲休息時間，充份發揮無私的敬業精神。

她善於溝通與協調，在分析和整合適用的信息、為上級安排工作日程、檔案及文書處理、會議及接待安排等各方面的任務，均能憑藉細心觀察和冷靜應變高效完成。此外，她多年來持續進修，在工作上學以致用，對本局作出了卓越的貢獻。

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Mok U Fan merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico superior de 1.ª classe, Chan Wun Fong, a desempenhar funções nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) desde Março de 2008, pela dedicação, profissionalismo, espírito de sacrifício e sentido de responsabilidade.

Ao longo destes anos, Chan tem apresentado várias propostas que contribuíram para aperfeiçoar os trabalhos de informatização dos SPU. A sua personalidade comunicativa contribuiu para o bom desempenho dos trabalhos de coordenação e cooperação com as diversas subunidades destes Serviços. Para além disso, no desenvolvimento de complexos sistemas de informação, Chan tem identificado, analisado e resolvido os problemas dos utilizadores, tornando os sistemas mais eficientes e compatíveis com as necessidades dos utilizadores, aumentando significativamente a eficiência dos trabalhos destes Serviços.

De carácter exemplar, modesto, dedicado e diligente, vem cumprindo todas as tarefas que lhe foram confiadas, merecendo por isso o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o técnico superior de 1.ª classe Chan Wun Fong merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a técnica de 2.ª classe, Ip Vai San, pela forma competente e responsável como tem vindo a exercer, ao longo de seis anos, as funções de secretária pessoal do comandante-geral no Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, revelando dedicação, espírito de sacrifício e total disponibilidade.

Dotada de excelente capacidade de comunicação e de coordenação, tem cumprido de forma cuidadosa e eficiente todas as tarefas que lhe foram confiadas, com especial relevo para a análise e processamento da informação, organização da agenda, reuniões e recepções, tratamento do arquivo e expediente, entre outros. Empenhada em elevar os seus conhecimentos profissionais, tem participado em vários cursos de formação, aplicando os conhecimentos adquiridos no seu trabalho, o que muito vem contribuindo para o bom funcionamento da subunidade.

葉慧嫻為人謙遜誠懇、勤奮踏實，深得上級和同事的認同和信任。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

### 第 8/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局第六職階勤雜人員崔鳳儀女士，她在警察總局資源管理廳擔任職務期間，一直表現優秀、忠於職守、克盡己任、敬業樂業、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，故深得上級及同事的敬重與愛戴。

崔女士是一位具有良好的品德、待人彬彬有禮、主動富責任感、工作勤懇的人員。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

二零一六年七月二十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

A personalidade franca, diligente, dedicada e pragmática, faz com que mereça o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a técnica de 2.ª classe Ip Vai San merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a auxiliar de 6.º escalão, Choi Fong Iu, a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, por cumprir o seu trabalho de forma exemplar. A sua dedicação, zelo e sentido de responsabilidade levaram-na a cumprir de forma respeitosa e cooperante todas as tarefas que lhe foram confiadas, ganhando a consideração e o afecto dos superiores e dos colegas. Possuidora de bom carácter, sempre actuou de forma cordial com todas as pessoas.

Pelos atributos enunciados é a auxiliar Choi Fong Iu merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 29 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零一六年八月三日所作的批示：

禰家俊，在刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第三名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第11/2001號法律第八條，經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第三十條之規定，並根據第35/2016號保安司司長批示第一款(三)項及第2/2016號海關關長批示第一款(三)項之轉授權，批准臨時委任為本部門文職人

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do subdirector-geral, de 3 de Agosto de 2016:

Hun Ka Chon, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2016, II Série, de 22 de Junho — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 8.º da Lei n.º 11/2001, e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 e do n.º 1, alínea 3), do Despacho

員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），薪俸為現行薪俸表之440點。

二零一六年八月五日於海關

副關長 冼桓球

do Secretário para a Segurança n.º 35/2016, bem como da competência subdelegadas do n.º 1, alínea 3), do Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 2/2016.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

### 終審法院院長辦公室

#### 第 2/GPTUI/2016 號終審法院院長批示

終審法院院長根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款之規定作出本批示。

以定期委任方式委任陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年八月二日

終審法院院長 岑浩輝

#### 第 3/GPTUI/2016 號終審法院院長批示

一、根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第一條第三款的規定，本人將作出下列行為的權限授予本辦公室主任陳玉蓮碩士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假、中斷年假及轉移年假作出決定；

(四) 批閱或審查《澳門公共行政工作人員通則》第八十九條規定的合理缺勤，並核實續後適用條文所載的有關法定要件，以及批准在該些條文內對有關情況已作規定的工作豁免；

(五) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(六) 批准工作人員在職級內的職階變更；

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 2/GPTUI/2016

Ao abrigo do artigo 6.º e do artigo 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

É nomeada, em comissão de serviço, a mestre Chan Iok Lin para exercer o cargo de chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2016.

2 de Agosto de 2016.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

#### Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016

1. Considerando o disposto no n.º 3 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, delego na chefe, do meu Gabinete, mestre Chan Iok Lin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar licença especial e licença de curta duração, e decidir sobre pedidos de autorização, interrupção do gozo e transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Visar ou considerar justificadas as faltas previstas no artigo 89.º do ETAPM, verificados os respectivos requisitos legais constantes dos subsequentes artigos aplicáveis, bem como autorizar a dispensa de serviço nas situações aí previstas;

5) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias ou em comissão de serviço;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias de trabalhadores;

(七) 批准行政任用合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 按照法律規定，批准終止行政任用合同及個人勞動合同；

(九) 以澳門特別行政區終審法院院長辦公室的名義簽署行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 簽署計算及結算工作人員服務時間的文件；

(十一) 按照法律的規定，批准本辦公室主管職位據位人的代任；當職務主管、司庫不能履職時，指定其代任人；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准輪值工作或超時工作，但不能超出法定限額；

(十四) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十五) 批准經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十四條第三款規定之特別津貼，但不得超過該條款規定的百分率的一半；

(十六) 決定旅費、行李運費、預支薪俸、發放年資獎金和供款時間獎金及其他法定津貼的申請；

(十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區終審法院院長辦公室簽訂的合同無關的文件；

(二十) 批准與各級法院及本辦公室運作有關的固定或必要開支，尤其設施的租賃開支、公共地方的開支、水電費、清潔服務費及保安費或其他同類開支，但上述每項開支金額不得超過澳門幣十五萬元；

(二十一) 核准上款所指開支的合同草稿；

(二十二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十三) 批准將屬於本辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

8) Autorizar a cessação dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho, nos termos legais;

9) Outorgar, em nome do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau, os contratos administrativos de provimento e os contratos individuais de trabalho;

10) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado por trabalhadores;

11) Autorizar, nos termos legais, a substituição dos titulares do cargo de chefia do meu Gabinete; designar o substituto das chefias funcionais e do tesoureiro em suas ausências;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias, até ao limite legal;

14) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

15) Autorizar o subsídio especial previsto no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, até metade da percentagem aí referida;

16) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem, adiantamentos de vencimentos, atribuições de prémios de antiguidade, prémios de tempo de contribuição e demais subsídios previstos na lei;

17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar a realização de despesas fixas ou indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos tribunais das várias instâncias e do meu Gabinete, designadamente as de arrendamento de instalações, condomínio, consumo de electricidade e água, serviços de limpeza e de segurança, ou outras da mesma natureza, desde que não exceda, cada uma delas, o montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas;

21) Aprovar as minutas dos contratos relativos às despesas referidas na alínea anterior;

22) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

23) Autorizar o abate à carga dos bens patrimoniais do meu Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

(二十四) 批准金額不超過澳門幣一萬元的交際費；

(二十五) 以澳門特別行政區終審法院院長辦公室的名義簽署一切與應由本辦公室訂立的且先前獲得上級批准競投的合同有關的公文書；

(二十六) 批准提供與本辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十七) 簽署發給澳門特別行政區各實體和機構以及澳門特別行政區以外地方的實體和機構的屬本辦公室職責範圍內的文章。

二、按照公布於《澳門特別行政區公報》由終審法院院長認可的批示，本辦公室主任認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予主管人員。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年八月二日

終審法院院長 岑浩輝

### 批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，本辦公室第一職階主任翻譯員張聰的個人勞動合同獲以同一職級及職階續期兩年，由二零一六年八月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年八月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，終審法院編制內第一職階法院初級書記員朱嘉煒，中級法院編制內第一職階法院初級書記員殷雄慧及朱倩文，初級法院編制內第一職階法院初級書記員黃瀚賢、胡顯業、梁燕玲、曾潔琮、林建業、馮彥龍、陳思敏、黃維、吳培洪、蘇志遠、梁詠心、莫嘉琪、張展明、陳曉紅、陸思雅、施玉燕、郭曉婷、黃文玉、何國盛、姚

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000,00 (dez mil) patacas;

25) Outorgar, em nome do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no meu Gabinete e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

26) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no meu Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

27) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do meu Gabinete.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo presidente do Tribunal de Última Instância, a chefe do meu Gabinete pode subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso das delegações, aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Agosto de 2016.

2 de Agosto de 2016.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 27 de Julho de 2016:

Zhang Cong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, contratado em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Agosto de 2016:

Chu Ka Wai, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal de Última Instância, Ian Hong Wai e Chu Sin Man, escrivães judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal de Segunda Instância, Vong Frederico, Wu Hin Ip, Leong In Leng, Chang Kit Keng, Lam Kin Ip, Fong In Long, Chan Si Man, Wong Wai, Ng Pui Hong, Sou Chi Un, Cintia Conceição Leong, Mok Ka Kei, Cheong Chin Meng, Chan Hio Hong, Lok Si Nga, Si Iok In, Sónia Hio Teng da Silva Kuok, Wong Man Iok, Ho Kuok Seng, Io Lai Na, Lao Wa Hong, Un Wai Kei, Lei Chi On, Sou Iok Fong, Hoi Sai U, Ng Kei Kei, Chan Long, Wong Su Pui, Lau Chi San, Leung Ngan Kuan, Lei Ngai Kit, Kuong Wai Ip, Ho Hou Cheong, Lam Ka Hong, Choi Chon Fong, Choi Hong Ieong, Chan Su Lam, Tam Sio Pou, Cheong Kuok Wai, Ho Meng Hon, Mui Sok In, Che Hong Kit, Ho

麗娜、劉華康、袁偉基、李志安、蘇玉芳、許世儒、吳琦琦、陳龍、黃樹培、劉紫珊、梁雁君、李藝傑、鄭偉業、何浩昌、林嘉洪、徐俊峰、蔡鴻陽、陳書林、譚兆寶、張國偉、何明瀚、梅淑賢、謝鴻傑、何采姿、黃國錚、謝榮鋒、施養錨、王振凌、張剛毅、梁卓宏、古瑞華、麥承罡、梁芷雯、馮智恆、白華輝、黃富文、龔俊銘、袁志偉、高健雄及馮繼昌，初級法院刑事起訴法庭編制內第一職階法院初級書記員李澤龍及羅偉倫，以及行政法院編制內第一職階法院初級書記員林慧婷及梁勤富，均屬臨時委任，現以同一職級獲確定委任，自二零一五年七月二十九日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，初級法院臨時委任的前第一職階法院初級書記員張展望，以同一職級獲確定委任，自二零一五年七月二十九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年八月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的规定，本辦公室第二職階一等技術輔導員鄧偉聰及林衍雄的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年八月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的规定，本辦公室第二職階一等技術輔導員黃婷婷、仇健堯、李秀金、黃嘉莉、戴爾欣及吳麗霞的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年八月二日起生效。

二零一六年八月三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Choi Chi, Wong Kuok Chang, Che Weng Fong, Si Ieong Nao, Wong Chan Leng, Cheong Kong Ngai, Leong Cheok Wang, Ku Soi Wai, Mak Seng Kong, Leong Chi Man, Fong Chi Hang, Pak Wa Fai, Wong Fu Man, Kong Chon Meng, Un Chi Wai, Kou Kin Hong e Fong Kai Cheong, escrivães judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Judicial de Base, Lei Chak Long e Lo Wai Lon, escrivães judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Juízos de Instrução Criminal do Tribunal Judicial de Base, Lam Wai Teng e Leong Kan Fu, escrivães judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Administrativo, todos de nomeação provisória — nomeados, definitivamente, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, desde 29 de Julho de 2015.

Cheong Chin Mong, ex-escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Judicial de Base, de nomeação provisória — nomeado, definitivamente, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, desde 29 de Julho de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Agosto de 2016:

Tang Wai Chong e Lam In Hong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Agosto de 2016.

Wong Teng Teng, Chao Kin Io, Lei Sao Kam, Wong Ka Lei, Tai Yee Yan e Ng Lai Ha, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Agosto de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈檢察長於二零一六年七月二十六日核准之檢察長辦公室二零一六年財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2016, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Julho do mesmo ano:

## 檢察長辦公室二零一六財政年度本身預算第二次修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		370,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	350,000.00	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	20,000.00	
02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	50,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		335,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		500,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	90,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	180,000.00	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	120,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	60,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	35,000.00	
					總額 Total	1,205,000.00	1,205,000.00

二零一六年七月二十九日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Gabinete do Procurador, aos 29 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete do Procurador, substituta, Wu Kit I.

**新聞局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十二日作出的批示：

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零一六年六月二十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十三日作出的批示：

杜詠琪——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，自二零一六年六月二十八日起生效。

**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項的規定，本局人員編制內第三職階主任文案常前，因達年齡上限，自二零一六年六月十三日起，自動終止在本局之職務。

二零一六年八月二日於新聞局

局長 陳致平

**澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林暉學士在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零一六年九月十日起續期一年。

二零一六年七月二十八日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 馮炳權

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2016:

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2016:

To Wing Ki — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

**Declaração**

Seong Chin, letrado chefe, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, cessou, automaticamente, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Agosto de 2016.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

**DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU,  
JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2016:

Licenciada Lam Fai — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do artigo 2.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 28 de Julho de 2016. — O Chefe da Delegação, *Fung Ping Kuen*.



澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

按照副主任於二零一六年七月七日作出的批示：

張元元——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一六年七月二日起以附註形式修改其個人勞動合同第四條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

按照行政長官二零一六年七月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年七月二十六日起，以附註形式修改本室下列人員的行政任用合同第三條款：

黎嘉偉，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

程自妍，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

按照行政長官二零一六年七月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第三職階特級技術員黃少英在政策研究室擔任同一職務，自二零一六年八月一日起，為期一年。

二零一六年八月四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年七月五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，施冬韻及李安琪的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年六月二十七日及七月一日起生效。

二零一六年八月四日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 7 de Julho de 2016:

Zhang Yuanyuan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.<sup>a</sup> do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2016:

Lai Ka Wai, para técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Cheng Chi In, para adjunta-técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2016:

Vong Sio Ieng, técnica especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 4 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 5 de Julho de 2016:

Si Tong Wan e Lei On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 27 de Junho e 1 de Julho de 2016, respectivamente.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 4 de Agosto de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第二職階主任翻譯員唐曉媚，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第三職階特級技術輔導員陳志榮，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中第一名及第二名合格准考人第三職階特級技術員韋綺頻及陳靈鈞，獲確定委任為本局人員編制技術員人員組別資訊範疇第一職階首席特級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任陳嘉欣擔任本局法規草擬一處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

## 1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——她從事法律工作已有十四年多的時間，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任法規草擬一處處長一職。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016:

Tong Hio Mei, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo do pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wai I Pan e Chan Teng Kuan, técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Ka Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2) 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— A nomeada tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há mais de catorze anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, a nomeada, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. A nomeada possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa.

## 2. 學歷：

澳門大學法學士

## 3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局法規草擬一處處長；

——於2016年1月1日，根據第26/2015號行政法規第三十二條第五款及第七款的規定，轉為本局行政任用合同人員，職級為第二職階首席顧問高級技術員；

——於2012年11月1日至2013年10月31日，以代任方式擔任法律改革及國際法事務局條約處處長；

——於2011年6月1日，以編制外合同方式在法律改革及國際法事務局擔任第一職階首席顧問高級技術員（法律範疇）。根據第12/2015號法律第二十四條的規定，於2015年11月1日起視為以行政任用合同制度任用；

——於2006年7月1日至2011年5月31日，以定期委任方式在廉政公署擔任高級調查主任；

——於2005年1月26日，確定委任為新聞局人員編制第一職階首席行政文員；

——於2002年10月1日至2006年6月30日，以定期委任方式在廉政公署擔任調查主任；

——於2001年10月24日，確定委任為新聞局人員編制第一職階一等文員；

——於2001年9月17日至2002年9月30日，以定期委任方式在廉政公署擔任首席調查員；

——於1999年11月17日至12月20日，在移交大典統籌辦公室以全職方式協助新聞中心範疇之工作；

——於1999年7月21日，確定委任為新聞司人員編制第一職階二等文員；

——於1997年4月2日，臨時委任為新聞司人員編制第一職階三等文員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任馮炳傑擔任本局法規草擬二處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

## 2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito na Universidade de Macau.

## 3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços;

— Nos termos do artigo 32.º, n.ºs 5 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2015, transitou para pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, na categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

— Em 1 de Novembro de 2012 a 31 de Outubro de 2013, exerceu, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Tratados da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

— Em 1 de Junho de 2011, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, área jurídica, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional. Nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, foi considerada provida em regime de contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Em 1 de Julho de 2006 a 31 de Maio de 2011, exerceu, em comissão de serviço, funções de investigadora-chefe superior, no Comissariado contra a Corrupção;

— Em 26 de Janeiro de 2005, foi nomeada, definitivamente, no lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

— Em 1 de Outubro de 2002 a 30 de Junho de 2006, exerceu, em comissão de serviço, funções de investigadora-chefe, no Comissariado contra a Corrupção;

— Em 24 de Outubro de 2001, foi nomeada, definitivamente, no lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

— Em 17 de Setembro de 2001 a 30 de Setembro de 2002, exerceu, em comissão de serviço, funções de investigadora principal, no Comissariado contra a Corrupção;

— Em 17 de Novembro a 20 de Dezembro de 1999, colaborou, a tempo inteiro, no Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, no âmbito do núcleo de comunicação social;

— Em 21 de Julho de 1999, foi nomeada, definitivamente, no lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

— Em 2 de Abril de 1997, foi nomeada, provisoriamente, no lugar de terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

Fong Peng Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——他從事法律工作已有九年多的時間，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任法規草擬二處處長一職。

2. 學歷：

國家行政學院公共管理碩士

澳門大學中文法學士

3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局法規草擬二處處長；

——自2015年8月13日起至今，以徵用方式在本局擔任第一職階顧問高級技術員（法律範疇）；

——於2015年4月8日至2015年8月12日，以徵用方式在本局擔任第一職階首席高級技術員（法律範疇）；

——於2014年8月13日，確定委任為經濟局人員編制第一職階首席高級技術員（法律範疇）；

——於2012年2月1日，確定委任為經濟局人員編制第一職階一等高級技術員（法律範疇）；

——於2010年10月1日至2011年3月31日，以徵用方式在個人資料保護辦公室擔任第一職階一等高級技術員；

——於2009年6月24日，定期委任為經濟局人員編制第一職階二等高級技術員（法律範疇）；

——於2007年5月17日至2009年7月19日，以徵用方式在法律改革辦公室擔任第一職階特級技術輔導員；

——於2006年9月13日至2007年5月16日，以徵用方式在法律改革辦公室擔任第一職階首席技術輔導員；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— O nomeado tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há mais de nove anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, o nomeado, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. O nomeado possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa.

2. Currículo académico:

Mestrado em Administração Pública, ministrado pelo «Chinese Academy of Governance»;

Licenciatura em Direito em Língua Chinesa na Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços;

— Em 13 de Agosto de 2015, exerce, em regime de requisição, funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, destes Serviços;

— Em 8 de Abril a 12 de Agosto de 2015, exerceu, em regime de requisição, funções de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, destes Serviços;

— Em 13 de Agosto de 2014, foi nomeado, definitivamente, no lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

— Em 1 de Fevereiro de 2012, foi nomeado, definitivamente, no lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

— Em 1 de Outubro de 2010 a 31 de Março de 2011, exerceu, em regime de requisição, funções de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais;

— Em 24 de Junho de 2009, foi nomeado, em comissão de serviço, no lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

— Em 17 de Maio de 2007 a 19 de Julho de 2009, exerceu, em regime de requisição, funções de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, no Gabinete para a Reforma Jurídica;

— Em 13 de Setembro de 2006 a 16 de Maio de 2007, exerceu, em regime de requisição, funções de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, no Gabinete para a Reforma Jurídica;

——於2006年5月17日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階首席技術輔導員；

——於2003年6月5日，定期委任為身份證明局人員編制第二職階一等技術輔導員；

——於2000年8月2日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階首席行政文員；

——於1998年2月25日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階一等文員；

——於1995年10月25日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階二等文員；

——於1995年4月26日，確定委任為身份證明局人員編制第二職階三等文員；

——於1993年2月1日，以散位合同方式在身份證明局擔任第一職階二等文員；

——於1991年2月18日，以散位合同方式在身份證明局擔任第一職階三等文員。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任黃嬌真擔任本局條約處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——她從事法律工作已有九年多的時間，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任條約處處長一職。

#### 2. 學歷：

澳門大學中文法學士學位

澳門大學中文法學碩士學位(法學專業——刑法與刑事訴訟法)

— Em 17 de Maio de 2006, foi nomeado, definitivamente, no lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 5 de Junho de 2003, foi nomeado, em comissão de serviço, no lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 2 de Agosto de 2000, foi nomeado, definitivamente, no lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 25 de Fevereiro de 1998, foi nomeado, definitivamente, no lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 25 de Outubro de 1995, foi nomeado, definitivamente, no lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 26 de Abril de 1995, foi nomeado, definitivamente, no lugar de terceiro-oficial, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 1 de Fevereiro de 1993, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de segundo-oficial, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 18 de Fevereiro de 1991, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de terceiro-oficial, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação.

Wong Kio Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Tratados destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— A nomeada tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há mais de nove anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, a nomeada, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. A nomeada possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da Divisão de Tratados.

#### 2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau;

Mestrado em Direito em Língua Chinesa (Variante em Ciências Jurídicas — Direito e Processo Criminal) da Universidade de Macau.

## 3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局條約處處長；

——於2016年1月1日，根據第26/2015號行政法規第三十二條第五款及第七款的規定，轉為本局行政任用合同人員，職級為第一職階顧問高級技術員；

——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，其編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，自2015年11月1日起生效；

——於2015年1月2日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員；

——於2012年8月14日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員；

——於2011年1月1日，根據第22/2010號行政法規第二十九條第一款之規定，以同一職級及職階轉為法律改革及國際法事務局編制外合同人員；

——於2010年1月29日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員；

——於2007年4月1日，以編制外合同方式在國際法事務辦公室擔任第一職階二等高級技術員（法律範疇）之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任樓元正擔任本局公共關係處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

## 1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——於2008年6月起在本局原法律推廣廳擔任職務，從事法律推廣活動、接待外賓、處理投訴等工作，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任公共關係處處長一職。

## 3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Tratados destes Serviços;

— Nos termos do artigo 32.º, n.ºs 5 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2015, transitou para pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

— Nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o seu contrato além do quadro foi alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Em 2 de Janeiro de 2015, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão;

— Em 14 de Agosto de 2012, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão;

— Nos termos do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2010, transitou para pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, na mesma categoria e escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

— Em 29 de Janeiro de 2010, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

— Em 1 de Abril de 2007, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, no Gabinete para os Assuntos de Direito Internacional.

Lao Un Cheng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— Desde Junho de 2008, o nomeado exerce funções no então Departamento de Divulgação Jurídica destes Serviços, desempenhando actividades de divulgação jurídica, trabalho de atendimento de convidados do exterior, resolução de queixas, entre outros. Durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, o nomeado tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. O nomeado possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas.

## 2. 學歷：

匹茲堡州立大學科技學理工學士

匹茲堡州立大學理工碩士

## 3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局公共關係處處長；

——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，其編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，自2015年11月1日起生效；

——於2015年7月23日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術員；

——於2013年3月6日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員；

——於2010年11月6日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員；

——於2007年11月6日，以編制外合同方式在法務局擔任第一職階二等技術員之職務。

二零一六年八月五日於法務局

局長 劉德學

## 2. Currículo académico:

Licenciatura — «Bachelor of Science in Technology, Pittsburg State University»;

Mestrado — «Master of Science, Pittsburg State University».

## 3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços;

— Nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o seu contrato além do quadro foi alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Em 23 de Julho de 2015, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão;

— Em 6 de Março de 2013, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico principal, 1.º escalão;

— Em 6 de Novembro de 2010, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

— Em 6 de Novembro de 2007, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 印務局

## 批示摘錄

按照本人於二零一六年八月二日的批示：

本局第二職階技術工人李敦明及第一職階勤雜人員林卓威，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，由二零一六年九月十六日起生效。

本局第一職階二等技術員黃敏穎，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，由二零一六年十月一日起生效。

二零一六年八月四日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Agosto de 2016:

Lei Ton Meng, operário qualificado, 2.º escalão, e Lam Cheok Wai, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Setembro de 2016.

Wong Man Veng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Outubro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 4 de Agosto de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA  
DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，現刊登經經濟財政司司長於二零一六年七月二十五日批准的澳門公共行政福利基金二零一六財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho do mesmo ano:

二零一六財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第二次修改  
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau,  
relativo ao ano económico de 2016

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 20,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 663,725.18	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		\$ 683,725.18
					總計 Total	\$ 683,725.18	\$ 683,725.18

二零一六年五月三十一日於澳門公共行政福利基金——行政  
管理委員會——主席：高炳坤——委員：梁少峰、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 31 de  
Maio de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente,  
Kou Peng Kuan. — Os Vogais, Leong Sio Fong — Lam U Kit.



## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十九日發出的批示：

(一) 交通事務局已故退休技術工人陳容昌之遺孀陳月萍，退休及撫卹制度會員編號26441，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年五月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員林堅，退休及撫卹制度會員編號90670，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政公職局第一職階顧問文案吳小宇，退休及撫卹制度會員編號133191，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一六年七月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員方少保，退休及撫卹制度會員編號50210，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2016:

1. Chan Ut Peng, viúva de Chan Iong Cheong, que foi operário qualificado, aposentado, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 26441 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Maio de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 90 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.os 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Kin, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90670 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Sio U, letrado assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 133191 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Sio Pou, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長梁百勝，退休及撫卹制度會員編號90573，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃偉雄，退休及撫卹制度會員編號90549，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄧偉彪，退休及撫卹制度會員編號90697，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Pak Seng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90573 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90549 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Vai Pio, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90697 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階警長陳德平，退休及撫卹制度會員編號90492，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階二等海事人員陳英想，退休及撫卹制度會員編號145815，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第四職階首席海事人員吳華德，退休及撫卹制度會員編號22470，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的395點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第一職階首席特級海事督導員歐志成，退休及撫卹制度會員編號22535，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上七個根據第

1. Chan Tak Peng, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90492 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ying Sheung, pessoal marítimo de 2.ª classe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 145815 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Va Tac, pessoal marítimo principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 22470 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 395 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Carlos Alberto Au, mestrança marítima especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 22535 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante

1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

審計署工作人員Emília de Lurdes Bigares Panasco，供款人編號6165247，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十九日作出的批示：

衛生局高級護士劉曼詩，供款人編號3012971，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局勤雜人員陳秀芳，供款人編號6004715，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局技術輔導員余擎漢，供款人編號6005800，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年七月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

土地工務運輸局技術工人Silvina Ritche Abrantes Santos，供款人編號6006220，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年七月六日起註銷其在公積金制度

relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2016:

Emília de Lurdes Bigares Panasco, trabalhadora do Comissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6165247, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2016:

Lau Man Si, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3012971, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sao Fong, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004715, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

U Keng Hon, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6005800, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Silvina Ritche Abrantes Santos, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6006220, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2016, nos termos

之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員鄭聯妹，供款人編號6011460，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員蘇莉明，供款人編號6020176，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署行政技術助理員高志威，供款人編號6025658，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員冼華妹，供款人編號6038393，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員陳長盛，供款人編號6046221，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Lun Mui, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sou Lei Meng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020176, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kou Chi Wai, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6025658, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sin Wa Mui, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6038393, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Cheong Seng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046221, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Espe-

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院技術工人歐寧堅，供款人編號6052302，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署助理服務員彭長龍，供款人編號6057495，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

旅遊學院講師袁栩婷，供款人編號6165905，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術輔導員翁敏婷，供款人編號6197718，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

體育局技術員李志成，供款人編號6204315，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

cial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Au Ning Kin, operário qualificado do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6052302, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pang Cheong Long, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057495, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Iun Hoi Teng, assistente do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6165905, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iong Man Teng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6197718, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Chi Seng, técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6204315, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年八月一日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員謝惠芳，供款人編號6036315，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊學院工作人員鄭金旋，供款人編號6072443，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

房屋局技術輔導員陳震邦，供款人編號6179094，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

#### 移轉價值

按照二零一六年七月二十二日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年七月二十六日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
123463	蘇錦新	環境保護局

二零一六年八月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2016:

Che Wai Fong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6036315, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma o direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheang Kam Sun, trabalhadora do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6072443, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chan Pong, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6179094, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

#### Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Julho de 2016, confirmado pela Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 26 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
123463	Sou Kam San	DSPA

Fundo de Pensões, aos 4 de Agosto de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年七月六日作出的批示：

林雪梅，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年八月三日起生效。

摘錄自本人於二零一六年七月十四日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第二職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為410，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效。

黃杏回，為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效。

二零一六年七月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改許素心不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年六月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林永健長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年六月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，彭嘉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, de 6 de Julho de 2016:

Lam Sut Mui, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2016:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista principal, 2.º escalão, índice 410, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Wong Hang Wui, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2016:

Hoi Sou Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam Weng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 13 de Julho de 2016:

Pang Ka Man e Kuan Cheng Lai — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais dois anos, como



敏及關正麗在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黎雅倫行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年七月十六日起生效。

二零一六年八月三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2016:

Lai Nga Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Agosto de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一六年八月一日起，與羅志堅簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月十日起，本局與余彩華簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格考人陸瑞儀及譚金燕，二等技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員之職務。

二零一六年八月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2016:

Lo Chi Kin — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2016:

U Choi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Lok Soi I e Tam Kam In, técnicos de 2.ª classe, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（五）項、第十四條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊及電訊協調廳廳長杜志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年八月三十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用梁景雄擔任本局第一職階重型車輛司機之職務，自二零一六年七月二十日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用Leonel Dias da Silva Wong及郭慶紅擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一六年七月二十日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自本人於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第七款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與陳桂珍、冼月明、李惠珠、孫國科、梁壽光、何俊強、譚彩珍及盧玉嬋簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月二日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表120點。

二零一六年八月四日於司法警察局

局長 周偉光

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2016:

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 14.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016:

Leong Keng Hong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Julho de 2016.

Leonel Dias da Silva Wong e Kuok Heng Hong — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2016:

Chan Kuai Chan, Sin Ut Meng, Lei Wai Chu, Sun Kuok Fo, Leong Sao Kuong, Ho Chon Keong, Tam Choi Chan e Lou Lok Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.ºs 1 e 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Julho de 2016.

Polícia Judiciária, aos 4 de Agosto de 2016. — O Director,  
Chau Wai Kuong.

**消防局****批示摘錄**

按照二零一六年七月十九日第133/2016號保安司司長批示：

由二零一六年六月二十一日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十一條第一款c)項及第二款、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將首席消防員葉國輝，編號423991晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位。

二零一六年八月二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

**衛生局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一六年三月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階二等高級衛生技術員吳綺雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年四月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員劉愛好的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員周美儀及紀雪君的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，柯慶建在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月六日起生效。

**CORPO DE BOMBEIROS****Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2016, de 19 de Julho de 2016:

Ip Kuok Fai, bombeiro principal n.º 423 991 — promovido ao posto de subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 131.º, n.ºs 1, alínea c), 2, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 21 de Junho de 2016.

Corpo de Bombeiros, aos 2 de Agosto de 2016. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2016:

Ng I Man, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2016:

Lao Oi Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Chao Mei I e Kei Sut Kuan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2016:

O Heng Kin, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款之規定，吳樹根在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等護理助理員陳麗燕，自二零一六年三月四日起生效；

第三職階一級護士張志華，自二零一六年三月四日起生效；

第二職階一級護士李芷凝及李雁冰，自二零一六年三月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定，張錦輝及夏吉生在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士陳欣琪、林燕君、林琮娟、張榮杰、朱嘉寧、Viegas, Nelson Monteiro、陳靜雯及張梓珊，自二零一六年五月十六日起生效；

第一職階一級護士陳嘉儀、曹倩儀、黎美崎、林嘉恆、林妙嫦、梁敏聰、雷耀珊、麥潔敏、吳家誠、黃嘉敏、黃運池、杜雪盈、歐嘉雯、陳淑玲、陳偉樟、陳榮斌、周小清及張秀萍，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士陳小玲、何嘉盈、甘麗珊、李松生、譚健豪、原佩詩、辛麗雅、向浩明及潘穎嘉，自二零一六年五月十六日起生效；

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

Ung Su Kan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Lai In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Março de 2016;

Cheong Chi Wa, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 4 de Março de 2016;

Lei Chi Ieng e Lei Ngan Peng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 21 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2016:

Cheung Kam Fai Peter e Ha Kat Sang, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ian Kei, Lam In Kuan, Lam Keng Kun, Cheong Weng Kit, Chu Ka Neng, Viegas, Nelson Monteiro, Chan Cheng Man e Cheong Chi San, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2016;

Chan Ka I, Chou Sin I, Lai Mei Kei, Lam Ka Hang, Lam Mio Seong, Leong Man Chong, Loi Io San, Mak Kit Man, Ung Ka Seng Gordon, Wong Ka Man, Vong Van Chi, Tou Sut Ieng, Ao Ka Man, Chan Sok Leng, Chan Wai Cheong, Chan Weng Pan, Chao Sio Cheng e Cheung Sao Peng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Sio Leng, Ho Ka Ieng, Kam Lai San, Lei Chong Sang, Tam Kin Hou, Un Pui Si, San Lai Nga, Heong Hou Meng e Pun Weng Ka, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2016;

第一職階一級護士陳迎映、周翠珊、伍穎妍、歐陽惠娟、陳嘉敏、張淑如、何潔瑩、尤婉兒、楊智煊及王珊瑜，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第四職階高級專科護士（退休）李嘉寶有權收取薪俸點580點的百分之五十作為報酬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士葉自群及王詩音的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士葉詠詩的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士董偉娟的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士曾翔冲的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年六月十四日起生效。

按照代副局長於二零一六年七月二十七日之批示：

核准向天恆有限公司發給“仁愛藥房”准照，編號為第278號以及其營業地點為澳門群隊街18-B號勝群大廈A座地下及閣仔，法人地址位於澳門群隊街18-B號勝群大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年七月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

Ernesto Pintos dos Santos——應其要求，取消第M-1787號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Chan Ieng Ieng, Chao Choi San, Eng Weng In, Ao Ieong Wai Kun, Chan Ka Man, Cheong Sok U, Ho Kit Ieng, Iao Un I, Ieong Chi Hun e Wong San U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Lei, Madalena Ca Pou, enfermeira-especialista graduada, 4.º escalão (aposentada), destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com direito a 50% do índice 580, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2016:

Ip Chi Kuan e Wong Si Iam, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Ip Weng Si, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Dong Weijuan, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2016:

Chang Cheong Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 27 de Julho de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 278 da Farmácia «Jan Oi», com local de funcionamento na Rua do Rebanho, n.º 18-B, Edifício Seng Kuan, «A», r/c com kok-chai, Macau, à Tin Hang Limitada, com sede na Rua do Rebanho, n.º 18-B, Edifício Seng Kuan, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Julho de 2016:

Ernesto Pintos dos Santos — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1787.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零一六年七月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

邵秀敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2614。

(是項刊登費用為 \$264.00)

劉守琦、李樹森、陳少婷、容月敏、包杭綺、陳靜儀、劉炎慧、曾茵茵、梁志浩、程正昂——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2234、M-2235、M-2236、M-2237、M-2238、M-2239、M-2240、M-2241、M-2242、M-2243。

(是項刊登費用為 \$353.00)

廖美英——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0477。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁凱茵——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0478。

(是項刊登費用為 \$274.00)

呂浩賢——獲准許從事治療師職業，牌照編號是：T-0479。

(是項刊登費用為 \$264.00)

友聯醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0373，其營業地點位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）6-C號友聯大廈地下G座，持牌人為友聯醫療中心有限公司，法人住所位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）6-C號友聯大廈地下G座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照代副局長於二零一六年八月一日之批示：

核准向徐汝亨先生發給“明星藥房”准照，編號為第279號以及其營業地點為澳門土地廟前地（醮場地）41號海棠閣地下C座，住址位於澳門東北大馬路601號海名居28樓C座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年八月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

潘志芳——應其要求，取消第E-1622號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消李漢初第M-1751號及湯潔盈第M-1797號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄧穎佳——應其要求，取消第M-2131號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Julho de 2016:

Sio de Carvalho Sao Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2614.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lau Sao Kei, Li Shu Sen Sam, Chan Sio Teng, Iong Ut Man, Pao Hong I, Chan Cheng I, Lao Im Wai, Chang Ian Ian, Leong Chi Hou e Cheng Zheng Ang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2234, M-2235, M-2236, M-2237, M-2238, M-2239, M-2240, M-2241, M-2242 e M-2243.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lio Mei Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0477.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Hoi Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0478.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lui Sean Ho Yeen — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta, licença n.º T-0479.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico MICC, situado na Rua de Abreu Nunes n.º 6-C, Iao Luen r/c-G, Macau, alvará n.º AL-0373, cuja titularidade pertence a Centro de Médico MICC Limitada, com sede na Rua de Abreu Nunes n.º 6-C, Iao Luen r/c-G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 1 de Agosto de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 279, da Farmácia «Estrela», com local de funcionamento no Largo do Pagode do Patane, n.º 41, Hoi Tong Kok, r/c «C», Macau, à Choi U Hang, com residência na Avenida do Nordeste, n.º 601, La Baie Du Noble, 28.º andar «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Agosto de 2016:

Pun Chi Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1622.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Hon Cho e Tong Kit Ieng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1751 e M-1797.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tang Veng Kai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2131.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

郭自雄——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2244。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消康達中西綜合診所第AL-0071號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年八月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消梁綺雯第E-2419號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消歐陽錦欣第E-1781號、鍾玉嫻第E-1944號、翁倩儀第E-1955號、伍麗英第E-1979號、李焯華第E-1994號、何鳳瑩第E-1996號、陳玉婷第E-2003號、賀美慧第E-2073號、何雪欣第E-2104號及黃穎瑜第E-2194號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$402.00)

黃偉雄——應其要求，中止第M-0302號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一六年八月三日於衛生局

局長 李展潤

Kuok Chi Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2244.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro Complexo de Medicina Hong Tat, alvará n.º AL-0071.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Agosto de 2016:

Leong I Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2419.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ao Ieong Kam Ian, Chong Iok Sim, Iong Sin I, Ng Lai Ieng, Lei Cheok Wa, Ho Fong Ieng, Chan Iok Teng, Ho Mei Wai, Ho Sut Ian e Wong Weng U — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1781, E-1944, E-1955, E-1979, E-1994, E-1996, E-2003, E-2073, E-2104 e E-2194.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Wong Wai Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0302.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本人二零一六年五月九日批示：

應陳麗翩的請求，其在本局擔任第三職階教學助理員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自本人二零一六年六月二十日批示：

應尉東君的請求，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 9 de Maio de 2016:

Chan Lai Pin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como auxiliar de ensino, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho da signatária, de 20 de Junho de 2016:

Wai Tong Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

許高鵬，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年六月十六日起生效；

陳鳳麒、周倩雯及李雅姿，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年六月九日起生效。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之黃兆娟，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年九月八日起終止職務。

二零一六年八月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

### 文化局

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月十五日作出的批示：

張玉琴在本局擔任澳門中樂團兼職樂師的個人勞動合同自二零一六年九月九日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期一年，自下指日期起生效：

劉穎瑤、黃海容、袁偉發、吳耀東、胡偉健、李寶榮、簡靈珠、洪美儀、施燕萍及胡顯良——自二零一六年八月三日起生效；

張雅雯——自二零一六年八月五日起生效；

鍾美婷及尹艷珊——自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期兩年，自下指日期起生效：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Hoi Kou Pang, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Junho de 2016;

Chan Fong Kei, Chao Sin Man e Lei Nga Chi, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Junho de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Sio Kun, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

### INSTITUTO CULTURAL

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2016:

Cheung Yuk Kam — rescindido o contrato individual de trabalho como músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, a partir das datas indicadas, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Lao Weng Io, Wong Hoi Iong, Un Wai Fat, Ng Io Tong, Wu Wai Kin, Lei Pou Weng, Kan Leng Chu, Hong Mei I, Shi Yan-ping e Wu Hin Leong, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Cheong Nga Man, a partir de 5 de Agosto de 2016;

Chong Mei Teng e Wan Im San, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, a partir das datas indicadas, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:



區家祺、梁俐嘉、洪鳴、許海波、黃永健及溫楚君——自二零一六年八月三日起生效；

王寶賢——自二零一六年八月十七日起生效；

陳嘉俊、蔡艷玲及蘇鴻珊——自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，鄧穎彤、譚碧韻及古麗盈在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同首位續期一年，其餘續期兩年，自二零一六年八月三日起生效。

二零一六年八月三日於文化局

局長 吳衛鳴

António Ao, Leong Lei Ka, Hong Meng, Hoi Hoi Po, Wong Weng Kin e Wan Cho Kuan, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Wong Pou In, a partir de 17 de Agosto de 2016;

Chan Ka Chon, Choi Im Leng e Sou Hong San, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2016:

Tang Weng Tong, Tam Pek Wan e Ku Lai Ieng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano para a primeira e dois anos para as restantes, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 3 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月八日作出的批示：

歐陽玉興——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等督察之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年三月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示：

李金蓮——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階勤雜人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月二十九日起生效。

Diamantino Augusto Torrado——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一六年六月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2016:

Ao Ieong Iok Heng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Lei Kam Lin — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2016.

Diamantino Augusto Torrado — promovido para a categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2016:

Wong Ngat, técnica superior assessora, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da

中唯一及格應考人的第三職階顧問高級技術員黃屹，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的及格應考人的第二職階二等翻譯員白玉萍及周志銘，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等翻譯員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階二等技術員梁詩韻，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年八月三日於旅遊局

代局長 謝慶茜

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等技術員林靜雯，自二零一六年八月六日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等行政技術助理員曾雅詩、余展珊及司徒瑩，自二零一六年八月六日起，獲確定委任出任該職位。

二零一六年八月三日於社會工作局

局長 黃艷梅

Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Alice Batalha e Chao Chi Meng, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série, de 1 de Junho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Leong Si Wan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série, de 1 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Agosto de 2016.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do IAS, de 27 de Julho de 2016:

Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2016.

Chang Nga Si, Yu Chin Shan e Si Tou Ieng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Agosto de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## 高等 教育 輔助 辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零一六年五月九日作出之批示：

黃清怡，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階一等技術員，薪俸點為400，試用期六個月，自二零一六年七月二十日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年六月三日作出之批示：

毛翠雯，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，試用期六個月，自二零一六年七月十五日起生效。

按照簽署人於二零一六年六月十三日作出之批示：

梁詩敏，本辦第一職階一等技術員，應其要求解除不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十一日起生效。

按照本辦副主任於二零一六年六月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃志偉，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期壹年，自二零一六年八月三日起生效；

黃國詩及陳莉珍，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期兩年，自二零一六年八月十日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年六月二十八日作出之批示：

何莉莉，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一六年六月二十九日起生效。

按照簽署人於二零一六年七月四日作出之批示：

劉淑雯及梁家耀，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年七月一日及七月二日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2016:

Huang QingYi — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Mou Choi Man — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 13 de Junho de 2016:

Leong Si Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 24 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Chi Wai, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, por mais um ano, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Wong Kuok Si e Chan Lei Chan, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, por mais dois anos, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2016:

Ho Lei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 4 de Julho de 2016:

Lao Sok Man e Leong Ka Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento para técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 e 2 de Julho de 2016, respectivamente.

按照簽署人於二零一六年七月八日作出之批示：

吳璟滢，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年七月六日起生效。

按照簽署人於二零一六年七月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年七月九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

徐穎琳，轉為第二職階一高等級技術員，薪俸點為510；

何如彬，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

林永池，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

按照簽署人於二零一六年七月十五日作出之批示：

黎卓玲及蔡英暉，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年七月十三日起生效。

二零一六年八月四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2016:

Ng Keng Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Julho de 2016:

Choi Weng Lam, para técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510;

Ho Yu Bun, para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420;

Lam Weng Chi, para adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2016:

Lai Cheok Leng e Choi Ieng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Agosto de 2016. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項和第三款的規定，蘇慶富獲訂立行政任用合同，擔任本學院第一職階首席高級技術員，為期兩年，自二零一六年八月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項和第三款的規定，陳耀華獲訂立行政任用合同，擔任本學院第二職階一等行政技術助理員，為期兩年，由二零一六年八月三日起生效。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

Sou Heng Fu — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.º 1, e 25.<sup>o</sup>, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2016:

Chan Io Wa — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.º 1, e 25.<sup>o</sup>, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

羅嘉賢——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年九月二十五日起，以定期委任方式續任為望廈迎賓館館長，為期二年。

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年八月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
張志雄	首席高級技術員	2
林煒燕	特級技術員	1
李瑞麟	首席技術員	2
關慧茵	首席技術員	1
陳正莉	首席技術員	1
吳日東	一等技術員	2
余嘉嘉	特級技術輔導員	3
馮嘉豪	特級技術輔導員	1
麥麗珍	特級技術輔導員	1
崔秀慧	首席技術輔導員	1
陳金玉	首席技術輔導員	1
李凱瑩	首席技術輔導員	1
龐寶兒	首席技術輔導員	1
王傳斐	首席技術輔導員	1
Vong Ana	首席技術輔導員	1
何偉強	首席技術輔導員	1
黎暉欣	首席公關督導員	1
林日雄	特級行政技術助理員	2
楊小華	首席行政技術助理員	1
黃瑩瑩	首席行政技術助理員	1
馬淑賢	首席行政技術助理員	1
杜玉貞	一等行政技術助理員	2
鄭少華	重型車輛司機	4

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，馮嘉維的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，擔任

Lo Ka In Helena — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Setembro de 2016.

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Cheung Chi Hong	Técnico superior principal	2
Lam Wai In	Técnico especialista	1
Li Soi Lon	Técnico principal	2
Kuan Vai Ian	Técnico principal	1
Chan Cheng Lei	Técnico principal	1
Ng Iat Tong	Técnico de 1.ª classe	2
U Ka Ka	Adjunto-técnico especialista	3
Fong Ka Hou	Adjunto-técnico especialista	1
Mak Lai Chan	Adjunto-técnico especialista	1
Choi Sao Wai	Adjunto-técnico principal	1
Chan Kam Ioc	Adjunto-técnico principal	1
Lei Hoi Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Pong Pou I	Adjunto-técnico principal	1
Wong Chun Fei	Adjunto-técnico principal	1
Vong Ana	Adjunto-técnico principal	1
Ho Wai Keong	Adjunto-técnico principal	1
Lai Ngoi Ian	Assistente de relações públicas principal	1
Lam Iat Hong	Assistente técnico administrativo especialista	2
Ieong Sio Wa	Assistente técnico administrativo principal	1
Wong Ieng Ieng	Assistente técnico administrativo principal	1
Ma Shuk Yin	Assistente técnico administrativo principal	1
Tou Iok Cheng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Cheang Sio Wa	Motorista de pesados	4

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2016:

Fong Ka Wai, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período

第二職階二等技術員，自二零一六年七月十四日起生效。

二零一六年八月一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

do de três anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2016.

Instituto de Formação Turística, 1 de Agosto de 2016. —A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 文化產業基金

### 決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一六年七月七日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李素娟在本基金的長期行政任用合同第三條款，晉階至第三職階一等技術員，薪俸點為440點，自二零一六年七月二十一日起生效。

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，李志強在本基金擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同續期兩年，自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十五日作出的批示：

本基金第二職階二等技術輔導員孫德麟，屬長期行政任用合同人員，根據第12/2015號法律第四條及第二十四條，以及第14/2009號第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一六年七月二十日起生效。

二零一六年七月二十九日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年七月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 7 de Julho de 2016:

Lei Sou Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2016.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Lei Chi Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2016:

Suen Tak Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Julho de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Chan Un Peng, Fung Shiao Ming, Ho Wai Fan, Leong Wai Keng, Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun — alterada, por aver-

陳婉屏、馮笑明、何惠芬、梁惠琮、郭少芬及詹秀群在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第三職階顧問高級技術員，第二至第四位晉階為第二職階二等行政技術助理員，最後兩位晉階為第二職階勤雜人員，首位自二零一六年七月十五日起生效，其餘五位自二零一六年七月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第二職階一等技術輔導員梁杏欣、梁家汶及第二職階一等行政技術助理員趙叔維之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，本局第二職階勤雜人員郭少芬及詹秀群之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年七月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員陳穎華、馮元山及梁佩芬的行政任用合同，自二零一六年九月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一等高級技術員梁敬豪及麥耀輝的行政任用合同，自二零一六年九月十九日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等高級技術員許昌文的行政任用合同，自二零一六年十月一日起續期一年。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階技術工人黎煥洲因自願退休而離職，由二零一六年八月一日起生效。

二零一六年八月三日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

bamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, para a primeira, a assistentes técnicas administrativas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para a segunda a quarta, e a auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, para as duas últimas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016 para a primeira, e 16 de Julho de 2016 para as cinco restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Julho de 2016:

Leong Hang Ian e Leong Ka Man, adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, e Chio Sok Wai, assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016.

Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun, auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2016:

Chan Weng Wa, Fong Un San e Leong Pui Fan, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2016:

Leong Keng Hou e Mak Io Fai, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Hoi Cheong Man, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Vun Chao, operário qualificado, 9.<sup>o</sup> escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

**海 事 及 水 務 局****聲 明**

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明本局船舶檢驗處處長黃國潭的定期委任，因期限屆滿而終止，並自二零一六年八月四日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一六年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Huang Guotan, cesou, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**郵 政 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制內第一職階首席顧問高級技術員丁麗群在本局擔任同一職級和職階的職務，自二零一六年九月一日起，為期一年。

按照局長於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改翁義梅在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月三日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

鄭松年，自二零一六年八月二日起轉為第五職階郵差，薪俸點為220點；

陳倩香、吳少武及杜耀榮，自二零一六年八月二日起轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點。

二零一六年八月三日於郵政局

局長 劉惠明

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016:

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Julho de 2016:

Iong I Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheang Chong Nin, para distribuidor postal, 5.º escalão, índice 220, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Chan Sin Heong, Ng Sio Mou e Tou Io Weng, para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.



## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，黃江萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之行政任用合同，自二零一六年九月七日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，梁家恆在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任，自二零一六年九月三日起轉為確定委任。

二零一六年八月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## 能源業發展辦公室

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十日作出的批示：

李華超——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，自二零一六年八月一日與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任能源業發展辦公室第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

林穎——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，自二零一六年八月一日與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任能源業發展辦公室第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一六年八月三日於能源業發展辦公室

辦公室代主任 盧深昌

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2016:

Wong Kong Peng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2016:

Leong Ka Hang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2016:

Lei Wa Chio — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016:

Lam Weng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 3 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lou Sam Cheong*.

## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

應關慧怡之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一六年六月二十二日起予以解除。

應關翠文之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一六年六月二十七日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十五日作出的批示：

應翁敏婷之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一六年七月十九日起予以解除。

摘錄自副局長於二零一六年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

羅雪兒及駱兆樑，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十五日起續期一年；

劉嘉雯，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月二十日起續期兩年；

雷詠敏，第一職階勤雜人員，自二零一六年七月二十日起續期一年；

歐陽健成、曾鴻及黃靄霏，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月三日起續期一年；

趙家慶，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十日起續期一年；

袁善為，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十日起續期兩年；

洪情思，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十七日起續期一年；

余向群，第二職階勤雜人員，自二零一六年九月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

余素萍，第一職階二等技術員，自二零一六年七月四日起續期一年；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Kuan Wai I — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Junho de 2016.

Kuan Choi Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Maio de 2016:

Long Man Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 25 de Maio de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Lo Sui I e Lok Sio Leong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2016;

Lao Ka Man, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Julho de 2016;

Loi Veng Man, como auxiliar, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Julho de 2016;

Ao Ieong Kin Seng, Chang Hong e Wong Io Fei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Chio Ka Heng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Yuen Sin Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Hong Cheng Si, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 17 de Agosto de 2016;

U Heong Kuan, como auxiliar, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

U Sou Peng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2016;

鄭敬生，第一職階一高等級技術員，自二零一六年七月十一日起續期六個月。

摘錄自局長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同如下：

黃焯麟，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月一日起生效；

周挺發，晉階至第二職階二等技術員(資訊範疇)，薪俸點為370，自二零一六年五月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

容潔晶，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月六日起生效；

葉瑜平，晉階至第三職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為650，自二零一六年五月九日起生效；

秦振輝，晉階至第二職階二等技術員(資訊範疇)，薪俸點為370，自二零一六年五月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳偉明及林少強，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年五月五日起生效；

陳志強，晉階至第八職階重型車輛司機，薪俸點為280，自二零一六年五月二十六日起生效；

卓智明，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年五月二十六日起生效；

盧均耀，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月七日起生效：

Chiang Keng Sang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Wong Cheok Lon, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Maio de 2016;

Chao Teng Fat, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 6 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Iong Kit Cheng, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Maio de 2016;

Ip U Peng, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 9 de Maio de 2016;

Chon Chan Fai, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 15 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Chan Wai Meng e Lam Sio Keong, progridem para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Maio de 2016;

Chan Chi Keong, progride para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 26 de Maio de 2016;

Cheok Chi Meng, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Maio de 2016;

Lou Kuan Io, progride para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016:

梁志敏，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

梁潔儀及梁祐達，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

鮑欣欣，晉級至第一職階首席翻譯員，薪俸點為540點；

曾瑞欣，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

張學寶，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

徐詩敏，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

陳沛霖及呂灝堅，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

莫彩桃，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

李詠豪及梁佩儀，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

Leong Chi Man, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Leong Kit I e Leong Iao Tat, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Pao Ian Ian, ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540;

Chang Soi Ian, ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheong Hok Pou, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Choi Si Man, ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chan Pui Lam Viriato e Loi Hou Kin, ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Mok Choi Tou, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Lei Weng Hou e Leung Pui Yee, ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

## 聲明

為有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階技術工人蔡炳德，自二零一六年六月十四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席技術輔導員李達康，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一六年七月一日起調職往檢察長辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

為有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階特級技術輔導員余擊漢，自二零一六年七月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年八月四日於交通事務局

局長 林衍新

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Choi Peng Tak, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Tat Hong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou a partir de 1 de Julho de 2016, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete do Procurador, em caso de mobilidade.

— Para os devidos efeitos se declara que U Keng Hon, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.